

священник Димитрий Юревич,
преподаватель МДА, кандидат богословия

ИНСТРУМЕНТАРИЙ БИБЛЕИСТА

Обзор программного обеспечения для библейских исследований



Компьютер уже давно перестал восприниматься как «вычислитель», производящий математические операции. Теперь он по праву может быть назван инструментом для сбора, обработки и обмена информацией. Поэтому использование студентами компьютеров для научных и учебных занятий не только вполне уместно, но даже необходимо. Использование компьютерной техники дает исследователю мощный инструментарий, выводит его на технически иной уровень владения материалом. Так, имеющееся в настоящее время программное обеспечение, предназначенное для работы с библейским текстом, позволяет значительно облегчить и упростить персональное глубокое изучение Библии.

Все упоминаемые ниже программы снабжены набором стандартных функций: одновременный просмотр нескольких текстов Библии (как на языках оригинала, так и в древних и современных переводах), копирование текста через буфер в текстовый редактор, поиск слов и фраз в тексте; в ряде случаев — отображение дополнительной информации для данного слова или стиха в отдельном окне (филологический анализ или экзегетический комментарий). Разные программы отличаются, во-первых, по доступности (далеко не все они бесплатны), во-вторых, по совместимости с различными операционными системами и, наконец, по функциональности. Настоящий обзор призван дать краткую характеристику некоторых наиболее

распространенных программ по указанным параметрам, чтобы облегчить выбор софта для библейского исследователя.

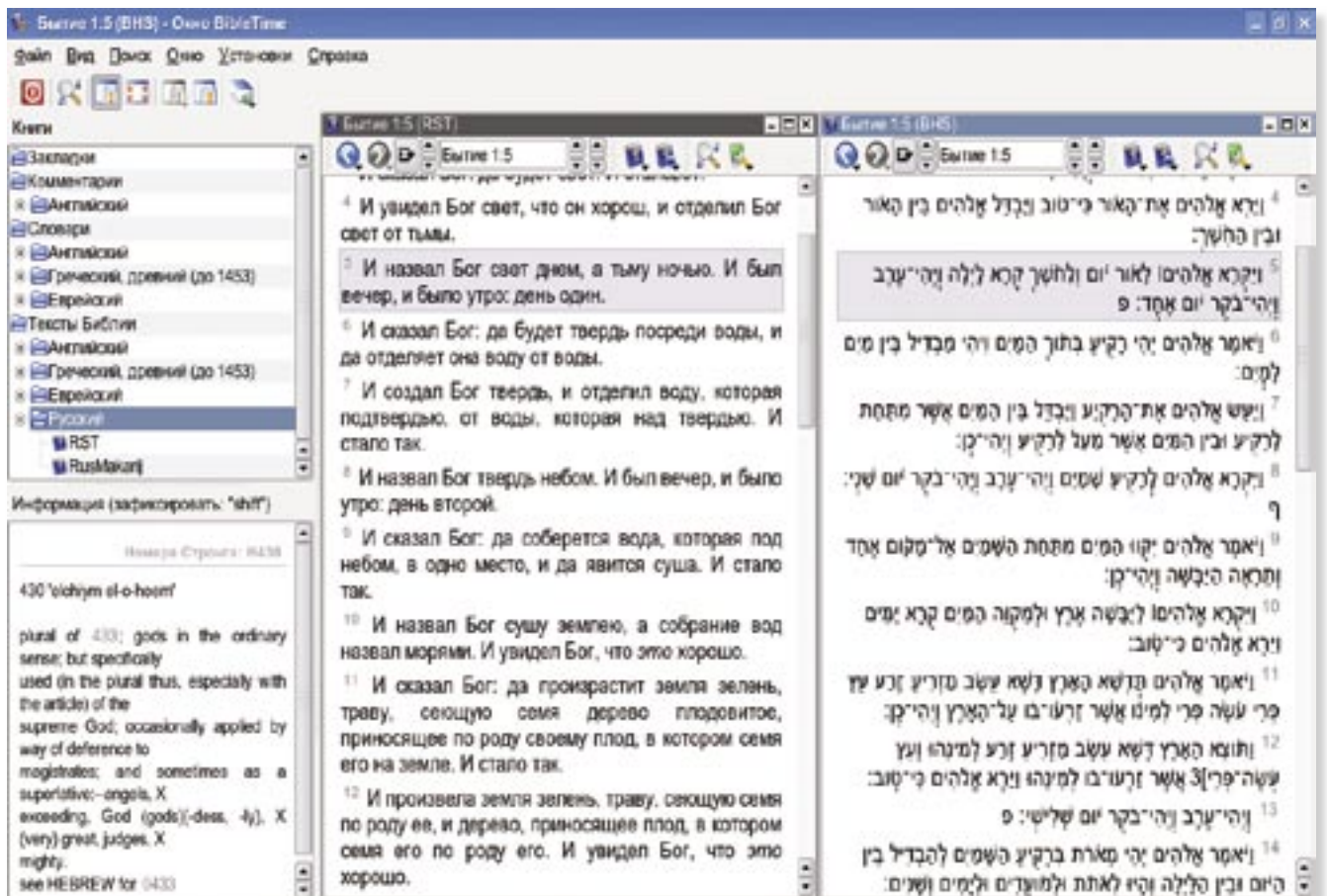
Цитата из Библии написана и поддерживается русским программистом протестантского вероисповедания Тимофеем Ха. Загрузить ее и огромное количество дополнительных модулей можно бесплатно с сайта разработчика (<http://jesuschrist.ru/software>). Программа отлично работает во всех версиях MS Windows и в эмуляторе Wine операционных систем семейства GNU/Linux. Из дополнительных модулей особенно радует наличие Нового Завета на церковнославянском языке (доступно как со славянским, так и с русским шрифтом), а также современного издания «Библейской энциклопедии Брокгауза».

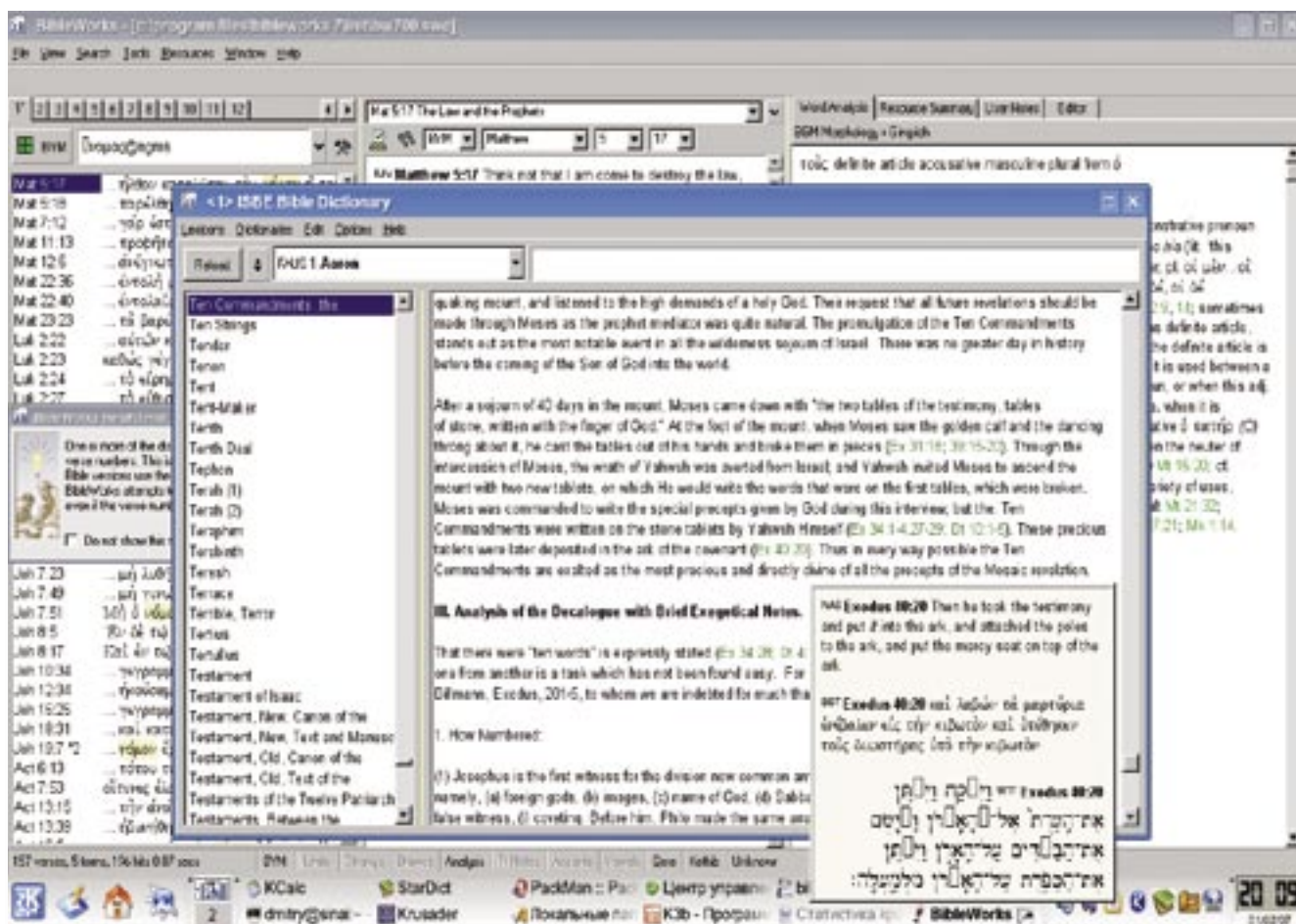
В модулях доступно большое количество богословских и литургических текстов.

Sword. В рамках проекта Sword, поддерживаемого Библейским обществом CrossWire (<http://www.crosswire.org>), подготовлено огромное количество модулей: тексты Священного Писания на языках оригинала (на древнееврейском и древнегреческом), в древних и различных современных переводах, а также филологический инструментарий (перекрестные ссылки по номерам Стронга на соответствующие словарные статьи), множество различных словарей, энциклопедий и комментариев. Модули доступны для загрузки из интернета бесплатно, а на сайте Общества можно заказать их полный комплект на CD (общим объемом более 400 Мб), который высылается по почте бесплатно. Модули используются в различных программных оболочках, которые разрабатываются для разных операционных систем: *Sword* — для MS Windows (<http://www.crosswire.org/sword/software/bibles>), *Bible Time* — для GNU/Linux под графической средой KDE (<http://www.bibletime.info>), *GnomeSword* — для GNU/Linux под графической средой Gnome (<http://gnomesword.sourceforge.net>), *MacSword* — для MacOS (<http://www.macsword.com>). Программы *Sword* и *BibleTime* поддерживают русский интерфейс. Имеется также приложение *JSword*, написанное для платформы

Java и запускающееся в любой операционной системе при наличии виртуальной Java-машины (<http://www.crosswire.org/jsword>). Все эти программы распространяются бесплатно.

Bible works (<http://www.bibleworks.com>) является лучшей программой для изучения филологических особенностей библейского текста. Она замечательна тем, что для каждого слова позволяет производить подробный анализ его языковой формы, а кроме того осуществлять поиск в библейском тексте не только по корню или форме слова, но и по шаблону — грамматической лемме. Это дает возможность исследователю Священного Писания обнаружить все вхождения того или иного слова в тексты Священного Писания (в отдельные книги или целиком в ветхо- или новозаветный раздел) и установить именно библейское значение слова. Достоинством являются и более подробные, по сравнению с другими программами, справочные словари библейской лексики. В версии 7.0 имеется несколько библейских энциклопедий, которыми удобно пользоваться (при наведении на ссылку на Священное Писание цитата дается во всплывающем окне как на языке оригинала, так и в желаемых переводах). Программа хорошо работает в разных версиях MS Windows (иногда наблюдаются проблемы с древнееврейским шрифтом), без проблем запускается в GNU/Linux через эмулятор Wine. Основным недостатком программы





является ее коммерческий характер и довольно высокая цена — несколько сотен долларов.

Славянская Библия. Большое количество разных модулей имеет и программа Славянская Библия (<http://come.to/sbible>), которую можно назвать частично-бесплатной — оболочку и ряд модулей можно загрузить бесплатно, а компакт-диск с полной версией можно заказать у автора — Сергея Федосова из Донецка — по невысокой цене. Студентам богословских вузов предоставляются скидки. Особенностью программы является удобный поиск по тексту, возможность обращения к модулям параллельных мест, наличие библейских словарей. Программа работает только под MS Windows, что является определенным недостатком в силу все большего распространения GNU/Linux на персональных компьютерах.

On-line Bible, (<http://www.onlinebible.org> и <http://www.onlinebible.net>) является одной из первых библейских программ: ее разработка началась еще в 1987 году. В то время интернета в его нынешнем виде (с протоколом http) не существовало. Идея была проста: дать возможность загрузить через компьютерную сеть программу и модули к ней, чтобы установить ее у себя на машине и использовать. Таким образом, выражение *on-line* («в сети») имело иной смысл, нежели сейчас — оно означало не *работу* с программой он-лайн, а ее *распространение* через сеть. Поэ-

тому сейчас девиз разработчиков звучит парадоксально: «Чтобы использовать „Библию он-лайн“, Вам не нужно быть он-лайн» (т.е. постоянно подключенным к Интернету). Имеются русифицированная оболочка и русские модули (<http://www.bible.ru/download/download.html>). Программа бесплатная, работает во всех версиях MS Windows, на MacOS, а также на КПК Palm.

Мы упомянули далеко не все существующие программы для работы с библейским текстом, но указанные программы вполне удовлетворяют нужды даже самых требовательных пользователей.

Для тех же, кто хотел бы принять участие в написании нового библейского софта, можно порекомендовать только одно: не «изобретать велосипед», а принять участие в развитии уже имеющихся программ, либо увеличивая базовую функциональность интерфейсных оболочек, либо составляя новые модули для них. Особенно перспективным в этом направлении является проект Sword, который изначально мыслился как некоммерческий, и разработкой которого занимаются десятки энтузиастов со всех стран мира. Широкая степень интеграции с различными платформами и доступность исходного программного кода делают его универсальным для решения различных задач, связанных с изучением библейского материала.